

11 - Your Name...

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] ---

You're early.

[00:09] ---

You didn't have cram school today?

[00:11] ---

Because it's our birthday.

[00:16] ---

That's right, I forgot about it.

[00:19] ---

They're only going to celebrate my birthday.

[00:22] ---

And that's just because I became an Adapter.

[00:27] ---

I always wonder how you
can have such clear eyes,

[00:32] ---

after all the horrible things our parents do.

[00:37] ---

Brother, don't you hate me?

[00:41] ---

You're not to blame.

[00:43] ---

Do you think I don't feel anything?!

[00:49] ---

The boy found himself speechless,

[00:52] ---

and felt regret. Why didn't he ask for help?

[00:57] ---

After seeing his little brother's sad eyes.

[01:01] ---

Hey, let me borrow that heart.

[01:03] ---

I'm going to open the gate.

[01:06] ---

Living up to the forgotten ideals,

[01:08] ---

*you put on a grin.
That's what I want to see.*

[01:21] ---

*Lately, my vision is pretty blurry,
and I'm repeating my same old routine.*

[01:26] ---

*I learned a line that's out of my character,
but I can't say it out loud.*

[01:31] ---

*Being asked "How are ya doing?"
makes me feel weird.*

[01:36] ---

*But I've been acting tough for a
while, so I guess it's OK.*

[01:41] ---

*The real me behind my masks
says with a tearful face:*

[01:46] ---

*"I want you to thrill
my untainted self some more."*

[01:52] ---

Hey, let me borrow that heart.

[01:54] ---

I'm going to open the gate.

[01:57] ---

Basically, I am that forgotten ideal.

[02:02] ---

Hey, move those eyes!

[02:04] ---

If the gate is opened,

[02:07] ---

*someone will laugh at that
which they've never seen before.*

[02:12] ---

Even the cliché dreams,

[02:14] ---

and myself crying beyond them...

[02:17] ---

I want to sing about them!

[02:31] ---

"Your Name..."

[02:35] ---

Long time no see, big brother.

[02:40] ---

Why are you here?

[02:44] ---

Looks like I was guided here.

[02:47] ---

Arthur, you know about it too, right?

[02:51] ---

Only the chosen ones can
go through the Divine Gate.

[02:55] ---

The chosen one, who knows despair.

[02:58] ---

You were also one of them.

[03:01] ---

Unfortunately, a god decided
to get in my way on a whim.

[03:05] ---

Well, Arthur. You think it's hope
that lies ahead of the despair.

[03:12] ---

Even a god can't take away hope.

[03:16] ---

Of course!

[03:22] ---

Now, I wonder what future they'll show me.

[03:35] ---

Who are you?

[03:37] ---

I knew you would reach here, too.

[03:42] ---

Who are you?

[03:44] ---

You look good.

[03:46] ---

I wanted to know how you really feel.

[03:50] ---

How does it feel to live, falsely
accused, as your little brother?

[03:56] ---

You'll see Aoto go through more despair now.

[04:03] ---

And you'll see his true nature.

[04:08] ---

Since the day his brother
killed their parents,

[04:12] ---

Aoto has been suppressing himself,
living as his brother.

[04:20] ---

He continues to believe that it was

his fault his brother killed their parents.

[04:25] ---

He carries his brother's sin as his own.

[04:29] ---

There's only regret and despair in his heart.

[04:33] ---

And you are in an abyss
of despair as well.

[04:37] ---

So, what will you do?
The Divine Gate is right before you.

[04:43] ---

I...

[04:45] ---

I...

[04:47] ---

You'll go through the Divine Gate, right?

[04:53] ---

Brother, do you remember?

[04:56] ---

Before we were Adapters,
our parents were strict to us both.

[05:07] ---

When it rained, they always tied me to a tree,

[05:13] ---

and then told you:

[05:15] ---

"We'll let him loose once
you become an Adapter."

[05:22] ---

Brother, I'm cold.

[05:25] ---

I'm sorry, I really am.

[05:28] ---

You were always crying,
apologizing to me.

[05:33] ---

But afterwards, I learned...

[05:37] ---

...that being tied up is hard,

[05:40] ---

but having no choice but to watch
you get tied up is also hard.

[05:48] ---

You started doing anything
you could to protect me.

[05:54] ---

Rebelling against our parents on purpose...

[05:59] ---

Flunking the aptitude test on purpose...

[06:04] ---

Anything to turn our parents'
anger towards you.

[06:09] ---

No, you really were better than me.

[06:12] ---

That's not true!

[06:15] ---

I know you actually saw
the Divine Gate before I did!

[06:21] ---

At the time, I was fooled as well,
but I soon noticed the truth.

[06:28] ---

No, I--

[06:30] ---

Think about it. Anyone who sees
the Divine Gate for the first time

[06:35] ---

normally can't bear its force
and loses conscious.

[06:39] ---

That was the case for me, at least.

[06:42] ---

But on that night, you sparked
a stronger force than I had.

[06:53] ---

Yes, but--

[06:55] ---

But what?! Why didn't you tell me?

[06:58] ---

Why didn't you let me know?!

[07:02] ---

That's because...

[07:04] ---

Because if you said it,
they'd abuse me even more.

[07:09] ---

Those parents were worthless.
They could learn a thing or two from you.

[07:15] ---

I just couldn't let that happen to you!

[07:19] ---

Is that why you protected me on that day?

When I set fire to our house?

[07:28] ---

Fire!

[07:30] ---

Hurry, get the fire extinguisher!

[07:32] ---

Why? We weren't using any fire.

[07:36] ---

Dammit...

[07:38] ---

I did it.

[07:40] ---

N-No...

[07:42] ---

I did it!

[07:44] ---

What?!

[07:46] ---

Why?!

[07:47] ---

To get back at you guys!

[07:50] ---

You little...!

[07:53] ---

We're hard on you for your own good!

[07:57] ---

You can work for the World Council
if you're an Adapter.

[08:00] ---

And if you move up the ladder,
you can influence the world!

[08:05] ---

That's not a fairytale like reaching
the Gate to get your wish granted!

[08:12] ---

We did it all for your future!

[08:15] ---

Even so, we can't think about
the future if the present is like this.

[08:21] ---

Besides, it's all to benefit
yourselves in the end!

[08:27] ---

How dare you talk to your parents
that way! Say something!

[08:31] ---

--Please stop!

--Hey, are you listening?!

[08:38] ---

You're not to set foot
in my house for a while!

[08:44] ---

That incident made me realize
that you're a hypocrite.

[08:48] ---

You may have thought you were protecting me,
but it was only painful to me.

[09:00] ---

Did you know?

[09:03] ---

Oh, that's weird. I didn't know
I had tears in me anymore.

[09:12] ---

There's conscious and subconscious
in a person's mind; it's always there.

[09:19] ---

Since then, you were going to--

[09:23] ---

That wasn't enough to
make me kill our parents.

[09:27] ---

The impulse overriding my heart,
the subconscious exceeding my conscious.

[09:31] ---

That's what pushed me to do it.

[09:36] ---

Our so-called judicial system is a joke, hung up on
whether people "had murderous intent" or not.

[09:43] ---

What is intent? Conscious? Subconscious?
Which one do they mean?

[09:49] ---

My heartache, my feelings toward you--
They all became a burst of anger.

[09:58] ---

That's why...

[10:04] ---

At the time, it was too painful for me
to keep thinking "I'm sorry, brother."

[10:09] ---

Your intentions were a burden.
It was so painful...

[10:14] ---

But before I killed our parents,

I came to see you.

[10:30] ---

Brother, let's be free together.

[10:38] ---

Even then, your eyes were clear.

Your clear, blue eyes...

[10:58] ---

It was that night when I saw the
Divine Gate and became an Adapter.

[11:04] ---

Your eyes are calm and pure,

[11:07] ---

but I felt like your eyes were
somehow looking down on me.

[11:15] ---

I wasn't looking down.

I just wanted to protect--

[11:18] ---

That was why it was painful!

[11:20] ---

We're twins! You're just
technically my big brother!

[11:23] ---

And yet I'm always protected by you!

[11:27] ---

That night, why didn't you
propose to escape together?!

[11:31] ---

To live on with just the two of us?!

[11:34] ---

Why did you choose to shoulder
the pain yourself and indulge your ego?!

[11:41] ---

That wasn't my inten--

[11:43] ---

No, you're a hypocrite.

[11:45] ---

And it was you that made me twisted!

[11:51] ---

The boy's dark and twisted
subconscious ballooned.

[11:57] ---

Exceeding the young conscious
that looked up to his brother,

[12:01] ---

it turned the boy's conscious into darkness.

[12:09] ---

You must've wanted to abandon that home
and become free with me. Why didn't you?

[12:19] ---

Those people were really twisted...

[12:23] ---

But...

[12:26] ---

"Maybe one day, we'll go back
to the warm family that we were."

[12:34] ---

Somewhere in my heart, I hoped for that.

[12:43] ---

Well you *are* a genius when it comes
to converting hypocrisy into love.

[12:48] ---

But we're family.

[12:50] ---

I don't buy it. Those parents
won't change! Their love is insincere.

[12:57] ---

And I will not accept you living as me!

[13:04] ---

I threw away that self. I don't need it!

[13:07] ---

This is your punishment to me!

[13:22] ---

We finally found you!

[13:24] ---

Something big is going on, bon.

[13:27] ---

Hey, are you okay?

[13:30] ---

He's fine... Aoto's fine...

[13:40] ---

The time to decide has come.

[13:47] ---

I threw away that self. I don't need it!

[13:59] ---

Stop, I don't want to fight you!

[14:04] ---

Aoto!

[14:05] ---

Crap, we gotta stop them!

[14:08] ---

No one can stop them now.

[14:11] ---

Fight me, brother!

[14:13] ---

No, I don't want to fight you!

[14:16] ---

I will get rid of all hypocrisy!

[14:27] ---

My feelings then and my
feelings now aren't hypocrisy!

[14:32] ---

But they are, and so are the families
being happy just on Christmas,

[14:37] ---

and parents who only bring joy on Christmas!

[14:41] ---

Blue Christmas was
punishment for that!

[14:47] ---

The only choice he has is to affirm
his sin of killing his parents.

[14:54] ---

But there's a way to change the future.

[15:00] ---

I won't tolerate you converting
hypocrisy into love!

[15:03] ---

Just like I didn't tolerate our parents
forcing their twisted self-love on us!

[15:10] ---

Goodbye, brother!

[15:15] ---

Misunderstandings, chasms between feelings,
hands that could not be held...

[15:22] ---

Even though love was at their foundation,

[15:24] ---

at times, love gets twisted and distorted,
turning into an evil form.

[15:40] ---

I will get rid of it all.

[15:48] ---

Aoto!

[15:50] ---

Aoto has to overcome himself on his own.

[15:56] ---

You should choose what you should do.

[16:03] ---

Looks like the humans are under
the protection of the key's spirit.

[16:08] ---

Damn those kids!

[16:11] ---

Are you okay?

[16:12] ---

About what?

[16:14] ---

Your injury.

[16:16] ---

It's nothing. Let's go inside
the Gate Room already.

[16:19] ---

I won't let you!

[16:23] ---

I was foolish to ask gods
to do something about it.

[16:28] ---

There's only one thing
a foolish clown can do.

[16:33] ---

Take back the power I offered to the gods!

[16:41] ---

Dorothy!

[16:43] ---

Even if it means my death!

[16:52] ---

This won't stop us!

[16:54] ---

Damn you, clown! I'll kill you!

[17:01] ---

What?!

[17:03] ---

Our Drivers!

[17:24] ---

Brother, let me set you free.

[17:31] ---

No!

[17:34] ---

Stop!

[17:43] ---

Undine?!

[17:44] ---

I told you before.

[17:46] ---

I had a feeling that I could be of help to you.

[17:53] ---

The past doesn't determine everything.

The future is up to you.

[18:00] ---

Hold on, Undine!

[18:04] ---

You called my name again.

It makes me so happy.

[18:09] ---

Don't get in my way!

[18:12] ---

Stop!

[18:25] ---

Aoto!

[18:26] ---

Aoto!

[18:27] ---

Huh?

[18:31] ---

The impulse overriding your heart,
the subconscious exceeding your conscious...

[18:39] ---

You tried to kill me just now.

[18:44] ---

No...

[18:45] ---

I'm glad you've finally
showed me your true feelings.

[18:50] ---

But the next time we meet
is definitely our goodbye.

[18:55] ---

Wait...

[19:00] ---

We'll go. As long as you continue
to protect me, we'll move forward.

[19:15] ---

Her wound is deep.

[19:17] ---

Undine, it looks painful, bon.

[19:19] ---

Undine! Are you okay?

[19:24] ---

I'm glad I was able to protect you.

[19:27] ---

All you wanted to do was protect
your little brother like this, right?

[19:35] ---

Aoto, go on.

[19:39] ---

Leave the rest to us!

[19:41] ---

We need to push forward, bon.

We can't stop now, bon.

[19:45] ---

I'm fine, so move forward on your path...

[19:54] ---

Let's go beyond the Divine Gate.

[19:59] ---

You guys have the right.

[20:22] ---

Welcome. This is the
Divine Gate's true form.

[20:31] ---

What...?

[20:32] ---

This?

[20:34] ---

Always putting despair and hope on the scale,

[20:38] ---

it's watching your conscious
and your subconscious.

[20:43] ---

What does that mean?

[20:46] ---

Let's go. All you need to do
is go towards the Gate.

[20:51] ---

Hey, who are you? You never
did answer my question.

[20:58] ---

I'm the key that guides people who've
experienced despair to the Gate.

[21:03] ---

The key?

[21:06] ---

Is it the past you want
to change? Or the future?

[21:09] ---

You have the ability to choose
the answer you want at the Gate.

[21:16] ---

You three have the right.

[22:54] ---

You took away Arthur's freedom!

[22:57] ---

That's why I'm taking it back!

[23:00] ---

Let's go watch the remaking
of the world, Arthur.

[23:05] ---

It can't go back to normal.

[23:06] ---

"Beyond the Gate"

It can't go back to normal.

[23:08] ---

"Beyond the Gate"

Revision #1

Created 2026-02-05 00:16:46 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:16:46 UTC by whimsee